

N° 70  
mars-avril  
2021

# Γεια σας

## Crète terre de rencontres

Journal édité par l'association "Crète terre de rencontres"



www.creteterrederencontres.info  
34, rue des Mares Yvon  
91700 Ste Geneviève des Bois  
Tél: 01 60 16 91 47  
association@creteterrederencontres.info

**Directeur de la publication :**  
Claire CHAZEAU

**Comité de rédaction :**

N. AMIOT  
C. CHAZEAU  
J. CHAZEAU  
D.COURVOISIER  
G.COURVOISIER  
C. DAVID  
D. FOUQUET  
J.M.FOUQUET

**Maquette :**  
J. CHAZEAU  
C. DAVID

**Conception site internet :**  
Ch. CHAZEAU

### SOMMAIRE

• Edito: Un an déjà	p.1
• Sarpédon les crétois en Asie mineure	p.3
• Il y a deux cents ans la révolution grecque	p.7
• Les mythes de Crète comme source d'inspiration pour les artistes de la "Génération de 1930".	p.9
• Opération Merkur	p.14
• Brèves de Crète	p.18
• Activités de l'association	p.19



### Un an déjà !

Nous avons laissé 2020 derrière nous avec une grande satisfaction, rêvant que 2021 nous rapporterait la sérénité perdue. Hélas, les premières semaines de la nouvelle année ont plutôt engendré la frustration car nous sommes ballotés au gré des affirmations optimistes et des propos alarmistes. Chaque prise de position se fonde sur des argumentaires qui nous paraissent incontestables, soutenus par des spécialistes dont la compétence et l'expertise sont indubitablement attestées par leur curriculum vitae. A l'étranger, Les nouvelles ne suscitent pas plus de certitudes: certains pays prennent des mesures très contraignantes, d'autres s'orientent vers une liberté presque totale et enfin, tels des funambules, d'autres marchent sur le fil de mesures strictes dans quelques domaines et plus laxistes sinon. Les micro-trottoirs parviennent toujours à dénicher un défenseur de la thèse prônée, aussi bien qu'un farouche opposant. Au bout du compte, sans tomber dans les théories du complot, la confusion règne. Annoncée comme le remède à tous nos maux la vaccination semble commencer à porter ses fruits, mais avec une lenteur désespérante. Néanmoins, elle est

### Ήδη ένας χρόνος!

Αφήσαμε πίσω μας το 2020 με μία μεγάλη ικανοποίηση, με το όνειρο ότι το 2021 θα μας έφερνε την χαμένη ηρεμία. Αλίμονο, οι πρώτες εβδομάδες του νέου χρόνου μας την στέρησαν, αφού παραπαίουμε ακόμη ανάμεσα σε αισιόδοξες δηλώσεις και κινδυνολογίες. Κάθε άποψη θεμελιώνεται με μία επιχειρηματολογία που μας φαίνεται αναμφισβήτητη, υποστηριζόμενη από ειδικούς των οποίων η αρμοδιότητα και εμπειρογνωμοσύνη πιστοποιείται χωρίς αμφιβολία από το βιογραφικό τους. Στο εξωτερικό, οι ειδήσεις δεν εμπνέουν περισσότερη ασφάλεια: μερικές χώρες παίρνουν μέτρα πολύ δεσμευτικά, άλλες προσανατολίζονται προς μία σχεδόν ολοκληρωτική ελευθερία και τέλος, άλλες, σαν σχοινοβάτες, περπατάνε πάνω στο τεντωμένο σχοινί αυστηρών μέτρων σε ορισμένους τομείς και πιο χαλαρών σε άλλους. Οι δημοσκοπήσεις καταφέρνουν πάντα να ξετρυπώσουν έναν υπέρμαχο της υποστηριζόμενης άποψης, όπως επίσης κι έναν σφοδρό αντίπαλό της. Τελικά, χωρίς να φτάσουμε στο σκοτάδι του συνωμοτισμού, η σύγχυση βασιλεύει. Ο εμβολιασμός που μας παρουσίασαν σαν την θεραπεία όλων των δεινών, φαίνεται να άρχισε να φέρει καρπούς, αλλά με μία απελπιστική βραδύτητα. Χωρίς

aussi source de nombreuses polémiques, sur la rapidité d'autorisation des vaccins, sur le nombre et la disponibilité des doses, sur le rythme adopté, sur les intervenants. Nous vivons une période où le débat, certes toujours salutaire, brouille le message au lieu de l'éclaircir. De cette situation inédite, il faudra bien tirer des enseignements, dont une indéniable certitude: Nous n'étions pas prêts. Un certain nombre de convictions se sont écroulées, et cette impréparation ne doit pas se reproduire !

De manière anecdotique, en essayant de dénicher des côtés positifs, ce que nous vivons nous a permis de faire des progrès énormes en sciences de la vie, en médecine et en mathématiques. Ainsi, avant 2020, on parlait rarement à table de protéine spike, d'ARN, de pandémie et surtout, encore moins de confinement. Nous manifestions une ignorance béate. Bien sûr dans leur jeunesse, quelques-uns d'entre nous avaient côtoyé les statistiques, les histogrammes avec plus ou moins de bonheur et quelques courageux avaient peut-être eu l'audace de flirter avec les fameuses courbes exponentielles à la croissance rapide devenue hélas familière. Ces séquences étaient tantôt un cauchemar, tantôt un plaisir. On va bientôt pouvoir sortir des programmes scolaires l'interprétation des tableaux de mesures et des variations de courbe, il suffira d'être assidu devant les actualités pour maîtriser rapidement ces notions.

Par ailleurs, du côté des associations, beaucoup vivent une situation tourmentée. Fort heureusement des mesures très tôt mises en place par les autorités sont venues au secours de celles qui affrontent de réelles difficultés en raison des charges incompressibles, loyer ou salaires de permanents... Hormis les associations caritatives qui avaient déjà du mal à faire face aux besoins des plus nécessiteux et qui se confrontent à un surcroît d'activité, et celles qui œuvrent dans le domaine de l'aide à la personne, la plupart se voient presque totalement privées d'activité. Cette situation regrettable est le lot de «Crète terre de rencontres» qui a vécu l'annulation de tous les événements programmés et dont les engagements à venir demeurent inexistantes. Certes sa pérennité n'est pas en danger, mais il va falloir patienter pour retrouver une activité mobilisatrice et un contact plus concret avec la Crète et les crétois qui eux aussi souffrent, peut-être encore plus que nous. Heureusement le journal Γεια σας reste le lien avec les adhérents; tous ceux qui souhaitent y contribuer sont les bienvenus. Merci à ceux qui ont collaboré par leurs écrits, leurs idées, leur blanc-seing, à la réalisation de ce numéro 70.

Il y a un an on se posait des questions sur l'été et nous avons bien profité de l'embellie sans réaliser qu'elle n'était hélas que provisoire. Cette année les interrogations demeurent, avec cette fois un regain de suspicion, espérons toutefois que nous ne serons pas frustrés et que l'éclaircie sera pérenne.

J. Chazeau

ωστόσο να έχει αποφευχθεί η πολεμική ως προς την ταχύτητα της έγκρισης του εμβολιασμού, τον αριθμό και την διαθεσιμότητα των δόσεων, τον εφαρμοζόμενο ρυθμό, τους παρεμβαίνοντες. Ζούμε σε μία εποχή, όπου οι δημόσιες συζητήσεις, σίγουρα πάντα επωφελείς, θολώνουν το μήνυμα αντί να το διασαφηνίζουν. Από αυτή την πρωτόγνωρη κατάσταση, θα πρέπει να πάρουμε μαθήματα εκ των οποίων μία αναντίρρητη βεβαιότητα: δεν ήμασταν έτοιμοι. Πολλές πεπειθήσεις κατέρρευσαν και αυτή η ανετοιμότητα δεν πρέπει να επαναληφθεί!

Συμπτωματικά, προσπαθώντας να βρούμε κάποιες θετικές πλευρές, αυτό που ζούμε τώρα μας οδήγησε σε τεράστιες προόδους στον χώρο των βιοεπιστημών, της ιατρικής και των μαθηματικών. Πριν το 2020 σπάνια μιλούσαμε στο τραπέζι για την πρωτεΐνη Spike, το RNA, την πανδημία και προ παντός, ακόμη λιγότερο για τον περιορισμό. Εκδηλώναμε μία ευδαίμονα άγνοια. Βέβαια στα νεανικά τους χρόνια, μερικοί από μας είχαν έρθει σε επαφή με τις στατιστικές και τα ιστογράμματα, με κάποια ίσως επιτυχία και μερικοί θαρραλέοι είχαν ίσως την τόλμη να φλερτάρουν με τις περίφημες εκθετικές καμπύλες ταχείας ανάπτυξης, κάτι που, αλίμονο, μας έχει γίνει οικείο. Αυτές οι αναλύσεις άλλοτε ήταν ένας εφιάλτης άλλοτε μία ευχαρίστηση. Σε λίγο θα μπορέσουμε να βγάλουμε από τα σχολικά προγράμματα την ερμηνεία των πινάκων μέτρησης και των παραλλαγών καμπύλης, θα αρκεί να είναι κανείς τακτικός ακροατής των ειδήσεων επικαιρότητας για να αφομοιώσει γρήγορα αυτές τις έννοιες.

Επί πλέον, από την πλευρά των συλλόγων, πολλοί ζουν μία κατάσταση βασιανιστική. Ευτυχώς τα εγκαίρως υιοθετημένα από τους ιθύνοντες μέτρα συνδράμουν αυτά που αντιμετωπίζουν πραγματικές δυσκολίες εξ αιτίας των παγίων επιβαρύνσεων, ενοίκιο και μισθός του μονίμου προσωπικού. Εκτός από τους φιλανθρωπικούς συλλόγους που ήδη δυσκολεύονται να αντεπεξέλθουν στις ανάγκες των πιο ενδεών και βρίσκονται αντιμέτωποι με μία πρόσθετη δραστηριότητα, όπως επίσης και από τους συλλόγους που μοχθούν στον χώρο της ατομικής βοήθειας, οι άλλοι σύλλογοι βρίσκονται σε πλήρη αδράνεια. Αυτή η λυπηρή κατάσταση είναι και ο κλήρος του συλλόγου μας « Crète terre de rencontres», με την ακύρωση όλων των προγραμματισμένων εκδηλώσεων, και για τις οποίες δεν υπάρχει καμία συμφωνία για το μέλλον. Οπωσδήποτε η βιωσιμότητά του δεν κινδυνεύει, όμως θα χρειαστεί υπομονή μέχρι να επανέλθουμε σε μία δυναμική δραστηριότητα και να έρθουμε πάλι σε επαφή με την Κρήτη και τους Κρήτες, που υποφέρουν κι αυτοί και ίσως μάλιστα περισσότερο από μας. Ευτυχώς το περιοδικό "Γεια σας" παραμένει ο σύνδεσμος με τους συνδρομητές: όλοι όσοι επιθυμούν να συμμετέχουν είναι καλοδεχούμενοι. Ευχαριστούμε όσους συνεργάστηκαν με τα γραπτά τους, τις ιδέες τους, το ελεύθερο που μας δίνουν, για την πραγματοποίησή αυτού του 70ού τεύχους.

Πριν ένα χρόνο αναρωτιόμασταν τι θα γινόταν το καλοκαίρι και επωφεληθήκαμε από την ανάκαμψη χωρίς να αντιληφθούμε ότι ήταν πρόσκαιρη. Τα ερωτήματα παραμένουν και φέτος, μάλιστα αυτή την φορά με κάποια ανανεωμένη υποψία, ας ελπίσουμε, ωστόσο, ότι δεν θα μας περιμένει η απογοήτευση και ότι η ξαστεριά θα είναι παντοτινή.

Δ.Μ.